

25.094/I/PN

*In hun vergadering van 31 maart 1994 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht uw vraag onderzocht van 27 juli 1993, te weten in welke taal de aanvragen in verband met de bouwprojecten door private ondernemingen moeten worden ingediend bij het gemeentebestuur van Wezembeek-Oppem en in welke taal zij door dit bestuur moeten worden behandeld.*

*Uit het onderzoek blijkt dat het hier gaat om een door de N.V. GENCO, gevestigd te 1050 Brussel, ingediende aanvraag tot het bekomen van een verkavelingsvergunning. De activiteiten van dit bedrijf werden overgenomen door de N.V. PRIVECO, gevestigd te Putte.*

*De Vaste Commissie voor Taaltoezicht stelt vast dat de procedure inzake de aanvraag en het bekomen van een verkavelingsvergunning geregeld is door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw (titel III, artikelen 56 tot 58), gewijzigd door de wet van 22 december 1970.*

*Zij stelt ook vast dat de oorspronkelijke aanvraag uitging van een bedrijf dat zijn exploitatiezetel heeft in Brussel-Hoofdstad. Op grond van artikel 52 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, had dit bedrijf dan ook de keuze zijn aanvraag in het Nederlands of in het Frans in te dienen bij het gemeentebestuur van Wezembeek-Oppem.*

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht is evenwel van oordeel dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen enerzijds, het indienen van de aanvraag tot het bekomen van een verkavelingsvergunning (waarvan de procedure wettelijk is geregeld) en anderzijds, de behandeling van het dossier door de gemeenteoverheid van Wezembeek-Oppem.

Overeenkomstig artikel 23 van de gecoördineerde taalwetten dient het dossier, dat een binnendienst-aangelegenheid is, door het gemeentebestuur van Wezembeek-Oppem uitsluitend in het Nederlands te worden behandeld. Dat betekent dat wanneer, zoals in voorliggend geval, het dossier stukken bevat in het Frans en deze stukken noodzakelijk zijn om met kennis van zaken een verantwoorde beslissing te kunnen nemen, zij in het Nederlands moeten worden vertaald.

Wat de aanvraag van de vergunning betreft, is de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van oordeel dat deze - gelet op de wettelijke voorschriften ter zake - als volgt door private bedrijven moeten worden ingediend:

1. Bij toepassing van artikel 52 van de gecoördineerde taalwetten:

- in het Nederlands of in het Frans, naar keuze, door bedrijven waarvan de exploitatiezetel gevestigd is in Brussel-Hoofdstad;
- in het Frans, wanneer het bedrijf zijn exploitatiezetel heeft in het Franse taalgebied of in een taalgrensgemeente van het Franse taalgebied;
- in het Duits, indien de exploitatiezetel van het bedrijf gevestigd is in het Duitse taalgebied;
- in het Nederlands, als het bedrijf zijn exploitatiezetel heeft in een randgemeente;
- in het Nederlands, indien de exploitatiezetel gevestigd is in een taalgrensgemeente van het Nederlandse taalgebied.

2. Bij toepassing van artikel 5 van het decreet van 19 juli 1973 op het taalgebruik in het bedrijfsleven en in de arbeidsverhoudingen:

- in het Nederlands, wanneer de exploitatiezetel van het bedrijf gevestigd is in het homogene Nederlandse taalgebied.